

# ევროპული ფარმაცოპიის შემუშავების შესახებ კონვენციის ოქმი

სტრასბურგი, 1989 წლის 16 ნოემბერი

## პრეამბულა

ევროპის საბჭოს ის წევრი სახელმწიფოები, რომლებიც არიან მხარეები სოციალური საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის სფეროში ევროპის საბჭოს ნაწილობრივი შეთანხმების ფარგლებში შემუშავებული 1964 წლის 22 ივლისის ევროპული ფარმაცოპიის შემუშავების შესახებ კონვენციისა, შემდგომში „კონვენციად“ წოდებული,

ითვალისწინებენ რა, კონვენციასა და განსაკუთრებით მისი პირველი მუხლის დებულებებს;

ითვალისწინებენ, რომ ევროპის ეკონომიკურმა გაერთიანებამ მიიღო წესები, კერძოდ კი დარეგულირების ფორმით, რომლებიც ფარავენ კონვენციით მოწესრიგებულ საკითხებს და რომ ის არის კომპეტენტური ამ სფეროში;

შესაბამისად ითვალისწინებენ, რომ კონვენციის პირველი მუხლის იმპლემენტაციისათვის აუცილებელია, რათა ევროპის ეკონომიკურ გაერთიანებას ჰქონდეს შესაძლებლობა გახდეს კონვენციის მონაწილე;

ითვალისწინებენ, რომ ამ მიზნის მისაღწევად აუცილებელია კონვენციის ზოგიერთ დებულებათა შესწორება,

შეთანხმდნენ შემდეგ ზე:

## მუხლი 1

კონვენციის მესამე მუხლსა და მეხუთე მუხლის პირველ პუნქტში ტერმინი „ეროვნული დელეგაციები“ შეიცვლება სიტყვით „დელეგაციები“.

## მუხლი 2

კონვენციის მეხუთე მუხლის მესამე პუნქტს ჩაანაცვლებს შემდეგი ტექსტი:

„3. კომისია ფარული კენჭისყრით აირჩევს თავმჯდომარეს მისი წევრების შემადგენლობიდან, დელეგაციების ხმათა ორი-მესამედის უმრავლესობით. თავმჯდომარის თანამდებობაზე ყოფნის ხანგრძლივობა და მისი ხელახლად გადარჩევის პირობები ჩამოყალიბდება კომისიის საპროცედურო წესებში. თანამდებობაზე ყოფნის პერიოდში თავმჯდომარე არ იქნება არც ერთი დელეგაციის წევრი.“

## მუხლი 3

კონვენციის მეშვიდე მუხლი ჩაანაცვლება შემდეგი ტექსტით:

„1. თითოეულ ეროვნულ დელეგაციას გააჩნია ერთი ხმა.“

2. ნებისმიერ ტექნიკურ საკითხებზე, მათ შორის რეგითობაზე, რომლითაც მომზადდება მე-ნ მუხლში მითითებული მონოგრაფები, კომისიის გადაწყვეტილება მიიღება ხმის მიმცემა დელეგაციების ერთსულლოვნებითა და კომისიაში მონაწილე ეროვნულ დელეგაციათა უმრავლესობით.

3. კომისიის ნებისმიერი სხვა გადაწყვეტილებანი, მიიღება მიცემულ ხმათა რაოდენობის სამი-მეოთხედის უმრავლესობით. ასეთი გადაწყვეტილებებისთვის, კონვენციის ევროპის ეკონომიკური გაერთიანებისთვის ძალაში შესვლის თარიღიდან, ამ უკანასკნელის დელეგაცია ხმას მისცემს მისი წევრი სახელმწიფოების დელეგაციათა მაგივრად. მისი ხმების რაოდენობა უთანაბრდება მისი წევრი სახელმწიფოების დელეგაციათა რაოდენობას.

თუმცა, თუ ცალკე ხელშეკვრულ მხარეს გააჩნია საჭირო უმრავლესობა, ხელშეკვრული მხარეები იღებენ ვალდებულებას გადახედონ ხმის მიცემის წესებს, წინამდებარე ოქმის ძალაში შესვლიდან არაუმცირეს ხუთი წლის შემდეგ, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე ერთ-ერთი მათგანის მიერ გაკეთებული მოთხოვნის საფუძველზე.“

#### **მუხლი 4**

კონვენციის მე-10 მუხლს, მესამე პუნქტად დაემატება შემდეგი ტექსტი:

„3. ევროპის ეკონომიკური გაერთიანების ნებისმიერი ფინანსური მონაწილეობის პირობები განსაზღვრულ იქნება მონაწილე მხარეთა შორის დადებული შეთანხმებით.“

#### **მუხლი 5**

1. კონვენციის მე-12 მუხლს დაემატება ახალი მესამე პუნქტი, შემდეგი რედაქციით:

„3. ევროპის ეკონომიკურ გაერთიანებას შეუძლია მიუერთდეს წინამდებარე კონვენციას.“

2. კონვენციის მე-12 მუხლის ყოფილი მესამე პუნქტი გადაკეთდება იმავე მუხლის მეოთხე პუნქტად.

#### **მუხლი 6**

კონვენციის მე-13 მუხლს, ახალ მეოთხე პუნქტად დაემატება ტექსტი შემდეგი რედაქციით:

„4. ზემოხსენებული პირველი, მეორე და მესამე პუნქტები გამოიყენება mutatis mutandis ევროპის ეკონომიკურ გაერთიანებასთან მიმართებაში.“

#### **მუხლი 7**

1. წინამდებარე ოქმი ღიაა ხელმოსაწერად ევროპის საბჭოს იმ წევრი სახელმწიფოებისთვის, რომლებმაც ხელი მაწერეს ან მიუერთდნენ კონვენციას. საგადადებულობაზე თანხმობა მათ შეუძლიათ გამოხატონ:

ა. რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების აუცილებლობაზე დათქმის გაკეთების გარეშე ხელმოწერით; ან

ბ. რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების აუცილებლობაზე დათქმით გაკეთებული ხელმოწერით, რომელსაც მოსდევს რატიფიკაცია, მიღება ან დამტკიცება.

2. ევროპის საბჭოს არცერთ წევრ სახელმწიფოს არ შეუძლია რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების აუცილებლობაზე დათქმის გაკეთების გარეშე ხელმოწერა, ან რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირება, თუ იგი უკვე არ გახდა ან იმავდროულად არ ხდება კონვენციის მხარე.

3. ევროპის საბჭოს ნებისმიერ არაწევრ სახელმწიფოს, რომელიც მიუერთდა კონვენციას, შეუძლია წინამდებარე ოქმთან მიერთება.

4. რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების ან მიერთების შესახებ ინსტრუმენტები დებონირდება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

### **მუხლი 8**

წინამდებარე ოქმი ძალაში შედის იმ თვის პირველი დღიდან, რომელიც მოსდევს ერთთვიან პერიოდს იმ თარიღიდან, როდესაც კონვენციის ყველა მხარემ გამოხატა თავისი თანხმობა მეშვიდე მუხლის შესაბამისად მისთვის ოქმის საგაღდებულობაზე.

### **მუხლი 9**

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი შეატყობინებს ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოებს, კონვენციის ნებისმიერ სხვა ხელშეკრულ მხარესა და ევროპის ეკონომიკურ გაერთიანებას:

ა. ნებისმიერი ხელმოწერის თაობაზე;

ბ. რატიფიკაციის, მიღების, დამტკიცების ან მიერთების შესახებ ინსტრუმენტის ნებისმიერი დებონირების თაობაზე;

გ. მე-8 მუხლის შესაბამისად, წინამდებარე ოქმის ძალაში შესვლის ნებისმიერი თარიღის თაობაზე;

დ. წინამდებარე ოქმთან დაკავშირებული ნებისმიერი სხვა აქტის, შეტყობინების ან კომუნიკაციის შესახებ.

რის დასტურადაც, ამაზე შესაბამისი უფლებამოსილებით აღჭურვილმა ხელმოწერებმა, ხელი მოვაწერეთ წინამდებარე ოქმს.

შესრულებულია ქალაქ სტრასბურგში, 1989 წლის 16 ნოემბერს, ერთ ასლად ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, რომელთაგან ორივე აუთენტურია და ინახება ევროპის საბჭოს არქივებში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი დამოწმებულ ასლებს გადაუგზავნის ევროპის საბჭოს ყველა წევრ სახელმწიფოს, კონვენციის ნებისმიერ სხვა ხელშეკრულ მხარესა და ევროპის ეკონომიკურ გაერთიანებას.